

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Programme für die gleichzeitigen Wahlen des Europäischen Parlaments und der Regional- und Gemeinschaftsräte vom 13. Juni 2004 spätestens am 1. Mai 2004 funktionstüchtig sein müssen und ebenfalls zur Verfügung der Sachverständigen gestellt werden müssen, die von den Regional- und Gemeinschaftsräten bestimmt worden sind, um gemäß Artikel 5bis des vorerwähnten Gesetzes vom 11. April 1994 die Kontrolle der automatisierten Wahlsysteme vorzunehmen,

Erlässt:

**Artikel 1** - Artikel 1 3. Gedankenstrich des Ministeriellen Erlasses vom 10. März 1999 zur Festlegung der Reihenfolge der Stimmabgabe bei gleichzeitigen Wahlen in den Kantonen und Gemeinden, die ein automatisiertes Wahlsystem anwenden, wird wie folgt ergänzt:

«Wähler, die bei der Wahl des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt nicht für eine Kandidatenliste der französischen Sprachgruppe gestimmt haben, können außerdem eine Stimme zugunsten einer Liste abgeben, die für die Direktwahl der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Rates eingereicht worden ist.»

**Art. 2** - Artikel 2 3. Gedankenstrich desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

«Wähler, die bei der Wahl des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt nicht für eine Kandidatenliste der französischen Sprachgruppe gestimmt haben, können außerdem eine Stimme zugunsten einer Liste abgeben, die für die Direktwahl der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Rates eingereicht worden ist.»

**Art. 3** - Artikel 3 3. Gedankenstrich desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

«Wähler, die bei der Wahl des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt nicht für eine Kandidatenliste der französischen Sprachgruppe gestimmt haben, können außerdem eine Stimme zugunsten einer Liste abgeben, die für die Direktwahl der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Rates eingereicht worden ist.»

Brüssel, den 9. April 2004.

P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1783

[C - 2004/00289]

**17 MEI 2004.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de verklaring bedoeld bij artikel 6 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en bij artikel 6 van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, tot vaststelling van het model van de aangiften van de verkiezingsuitgaven die de politieke partijen gedaan hebben voor verkiezingspropaganda en van de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruiken om die uitgaven te dekken en tot vaststelling van het ontvangstbewijs van die aangiften

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 31, § 5, eerste lid, vervangen bij de wet van 25 april 2004;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 22, § 5, eerste lid, gewijzigd bij de bijzondere wet van 25 april 2004;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 44, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 16 december 1996 en 7 januari 2002;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1783

[C - 2004/00289]

**17 MAI 2004.** — Arrêté ministériel déterminant le modèle de la déclaration visée à l'article 6 de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et à l'article 6 de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, fixant le modèle des déclarations consignnant les dépenses électorales engagées par les partis politiques à des fins de propagande électorale et d'origine des fonds par eux utilisés pour couvrir ces dépenses et fixant le modèle de récépissé de ces déclarations

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 31, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 25 avril 2004;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 22, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi spéciale du 25 avril 2004;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 44, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 16 décembre 1996 et 7 janvier 2002;

Gelet op de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, inzonderheid op artikel 6, derde lid, gewijzigd bij de wet van 25 april 2004;

Gelet op de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, inzonderheid op artikel 6, derde lid, gewijzigd bij de wet van 25 april 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 6 van de voormelde wetten van 19 mei 1994 de politieke partijen ertoe verplicht, wanneer zij een lijstnummer aanvragen, om een schriftelijke verklaring in te dienen waarbij ze zich ertoe verbinden om de wettelijke bepalingen betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven na te leven, hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruikt hebben om die uitgaven te dekken, aan te geven binnen vijftien dagen na de datum van de verkiezingen, de stavingsstukken betreffende deze verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de verkiezingen te bewaren, en de identiteit van de natuurlijke personen die hen giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren; dat die schriftelijke verklaring, wanneer het gaat om de verkiezingen die gehouden zullen worden op 13 juni 2004 voor het Europees Parlement, moet opgenomen zijn in de akte die de politieke formaties die vertegenwoordigd zijn in één van de parlementaire assemblees, indienen bij de Minister van Binnenlandse Zaken of zijn afgevaardigde om de bescherming te krijgen van het letterwoord dat zij willen gebruiken tijdens deze verkiezing; dat het model van die verklaring en van de aangiften derhalve onverwijld bepaald moet worden,

Besluit :

**Artikel 1.** De verklaring waardoor de politieke partijen voor de verkiezingen van het Europees Parlement en van de Gewest- en Gemeenschapsraden zich ertoe verbinden de wettelijke bepalingen betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven na te leven, hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruiken om die uitgaven te dekken aan te geven binnen vijftien dagen na de datum van de verkiezingen, de stavingsstukken betreffende deze verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de verkiezingen te bewaren, en de identiteit van de natuurlijke personen die hen giften van 125 euro en meer gedaan hebben, te registreren, wordt opgemaakt op een formulier waarvan het model als bijlage 1 bij dit besluit gevoegd is.

**Art. 2.** De aangiften tot vastlegging van de verkiezingsuitgaven die de politieke partijen aangewend hebben voor verkiezingspropaganda en de herkomst van de geldmiddelen die de politieke partijen gebruiken om de bedoelde uitgaven te dekken, worden opgemaakt op een formulier waarvan het model als bijlage 2 bij dit besluit gevoegd is.

**Art. 3.** Het ontvangstbewijs van de aangiften bedoeld in artikel 2 wordt opgemaakt op een formulier waarvan het model als bijlage 3 bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 4.** De registratie van de identiteit van de natuurlijke personen die ter financiering van de verkiezingsuitgaven giften van 125 euro en meer hebben gedaan wordt opgesteld overeenkomstig het model dat als bijlage 4 bij dit besluit is gevoegd.

Brussel, 17 mei 2004.

P. DEWAELE

Vu la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, notamment l'article 6, alinéa 3, modifié par la loi du 25 avril 2004;

Vu la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, notamment l'article 6, alinéa 3, modifié par la loi du 25 avril 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 6 des lois du 19 mai 1994 précitées, fait obligation aux partis politiques de s'engager par écrit lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, à déclarer leurs dépenses électorales l'origine des fonds qu'ils utilisent pour couvrir ces dépenses dans les quarante-cinq jours suivant la date des élections, à conserver les pièces justificatives relatives aux dépenses électorales et à l'origine des fonds pendant les deux ans qui suivent la date de l'élection, et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui leur font des dons de 125 € et plus; que s'agissant des élections qui se tiendront le 13 juin 2004 pour le Parlement européen, cette déclaration écrite devra figurer dans l'acte que les formations politiques représentées dans l'une ou l'autre des assemblées parlementaires déposeront entre les mains du Ministre de l'Intérieur ou de son délégué afin d'obtenir la protection du sigle qu'elles entendent utiliser lors de cette élection; qu'il est dès lors impératif de fixer sans délai le modèle des déclarations,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La déclaration par laquelle les partis politiques pour les élections pour le Parlement européen et pour les Conseils de Région et de Communauté s'engagent à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, à déclarer leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qu'ils utilisent pour couvrir ces dépenses dans les quarante-cinq jours suivant la date des élections, à conserver les pièces justificatives relatives aux dépenses électorales et à l'origine des fonds pendant, les deux ans qui suivent la date de l'élection, et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui leur ont fait des dons de 125 € et plus, est établie sur un formulaire dont le modèle figure à l'annexe 1<sup>re</sup> du présent arrêté.

**Art. 2.** Les déclarations consignnant les dépenses électorales engagées par les partis politiques à des fins de propagande électorale et d'origine des fonds utilisés par les partis politiques pour couvrir ces dépenses sont établies sur un formulaire dont le modèle figure à l'annexe 2 du présent arrêté.

**Art. 3.** Le récépissé des déclarations visées à l'article 2 est établi sur un formulaire dont le modèle figure à l'annexe 3 du présent arrêté.

**Art. 4.** L'enregistrement de l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 € et plus en vue de financer des dépenses électorales, est établi conformément au modèle qui figure à l'annexe 4 du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 mai 2004.

P. DEWAELE

## Bijlage 1

## VERKLARING VAN DE POLITIEKE PARTIJ

Verkiezingen van 13 juni 2004 voor het Europees Parlement en de Raden

Ik(wij) ondergetekende(n), handelend in naam van de politieke partij ..... (hier het letterwoord van de partij, haar volledige benaming en het adres van haar zetel opgeven), verbind(en) mij(ons) ertoe overeenkomstig artikel 6 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en artikel 6 van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid :

1° de wetbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;

2° de aangiften van de verkiezingsuitgaven van de politieke partij en van de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijftien dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Raden, in wiens rechtsgebied de zetel van de partij gevestigd is, en, met het oog op de uitoefening van het inzage-recht, bedoeld in artikel 94ter, § 2, tweede lid, van het Kieswetboek, een afschrift ervan mee te delen aan de voorzitter van, naar gelang van het geval, de voorzitter van het Nederlandse, Franse of Duitstalige kiescollege voor de verkiezing van het Europees Parlement;

3° de stavingsstukken betreffende de verkiezingsuitgaven van de politieke partij en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.

Voorzover in de aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbind(en) ik(wij) er mij(ons) bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen, die ter financiering van de verkiezingsuitgaven, giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijftien dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven bij de federale Controle-commissie of de Raad (of het door hem aangewezen orgaan) die toezicht houdt op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 11bis van de wetten van 19 mei 1994.

Gedaan te ..., op ...

Handtekening(en) en hoedanigheid,

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 mei 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

## Annexe 1

## DECLARATION DU PARTI POLITIQUE

Elections du 13 juin 2004 pour le Parlement européen et les Conseils

Le(s) soussigné(s) s'engage(nt) au nom du parti politique ..... (indiquer ici le sigle du parti et sa dénomination complète, ainsi que l'adresse de son siège), conformément à l'article 6 de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et à l'article 6 de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques :

1° à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales;

2° à déclarer, contre accusé de réception et dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, les dépenses électorales du parti politique et l'origine des fonds qui y ont été affectés auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection des Conseils, dans le ressort de laquelle le siège du parti est établi, et à transmettre, en vue de l'exercice du droit de consultation visé à l'article 94ter, § 2, alinéa 2, du Code électoral, une copie de cette déclaration, selon le cas, au président du collège électoral français, néerlandais ou germanophone pour l'élection du Parlement européen;

3° à conserver les pièces justificatives relatives aux dépenses électorales du parti politique et à l'origine des fonds pendant les deux ans qui suivent la date des élections.

Pour autant que la déclaration d'origine des fonds fasse état de dons, nous nous engageons en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui, en vue de financer les dépenses électorales, ont fait des dons de 125 euros et plus, à garantir la confidentialité de cette identité et à la communiquer, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, à la Commission de contrôle fédérale ou au Conseil (ou à l'organe désigné par lui) qui veille au respect de cette obligation, conformément à l'article 11bis des lois du 19 mai 1994.

Fait à ..., le ...

Signature(s) et qualité(s)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 mai 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

## Bijlage 2

VERKIEZINGEN VOOR DE ..... (betrokken vergadering)  
..... (datum van de verkiezing)  
AANGIFTEFORMULIER (1)

Wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid.

Gelieve bij het invullen van dit formulier de voetnoten aandachtig te lezen en, indien mogelijk, het vademecum te raadplegen dat de federale parlementaire Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen heeft opgesteld naar aanleiding van de parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 en dat van overeenkomstige toepassing werd verklaard voor de verkiezing van 13 juni 2004 (stuk Kamer, nr. 50-2461/1 en Senaat, nr. 2-1600/1)

(dit vademecum is ook on line beschikbaar op de websites van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be), nr. 51-1046/1, en [www.senate.be](http://www.senate.be), 3-646/1)

Naam, letterwoord of logo en, in voorkomend geval, gemeenschappelijk volgnummer van de politieke partij .....

Adres van de nationale zetel van de partij : .....

Aantal voorgedragen lijsten met een gemeenschappelijk volgnummer en een beschermd letterwoord of logo : .....

De ondergetekende(n), behoorlijk gemachtigd door de hierboven genoemde politieke partij, doet (doen) aangiften van de hierna gedane verkiezingsuitgaven :

## VERKIEZINGSUITGAVEN

Het voor u geldende maximumbedrag (2) (3) .....

Gelieve zowel de hieronder vermelde rubrieken als die onder de letter B en eventueel onder C in te vullen

	Uitgaven voor de campagne van de politieke partij	Uitgaven voor de gemeenschappelijke campagne met kandidaten	
		Aandeel van de partij in de gemeenschappelijke campagne (4)	Totale kost van de gemeenschappelijke campagne
1. Auditieve en mondelinge boodschappen (bv. niet-commerciële telefooncampagnes of een cassette, CD of een andere informatiedrager met een onuitwisbare politieke boodschap – te preciseren) (5)			
2. Geschreven boodschappen			
a) Kostprijs voor advertenties in de pers			
1. Ontwerp- en productiekosten			
2. Prijs voor de advertentieruimte			
b) Ontwerp- en productiekosten voor verkiezingsfolders			
c) Kostprijs van brieven en briefomslagen			
d) Kostprijs voor ander drukwerk (te preciseren) (6)			
e) Kosten voor niet-commerciële e-mail en sms-campagnes			
3. Verzendings- en distributiekosten voor verkiezingspropaganda			
a) Portokosten tegen het verminderd tarief voor « verkiezingsdrukwerk » :			
1. geadresseerde zendingen			
2. niet-geadresseerde zendingen			
b) Portokosten voor andere zendingen			
c) Andere distributiekosten (te preciseren) (7)			
4. Visuele boodschappen			
a) Productie- en huurkosten voor niet-commerciële borden van 4 m <sup>2</sup> of minder (8)			
b) Druk- en productiekosten voor affiches van 4 m <sup>2</sup> of minder			
c) Andere (te preciseren) (9)			
5. Andere kosten			
a) Verkiezingsmanifestaties			
b) Productiekosten website of webpagina ontworpen met het oog op verkiezingsdoeleinden			
c) Varia (te preciseren) (10)			
SUBTOTALEN			
TOTAALBEDRAG van de subtotaal			

B. OPSPLITSING VAN DE VERKIEZINGSUITGAVEN VOLGENS DE HERKOMST VAN DE GELDMIDDELEN  
WAARMEE ZE ZIJN GEFINANCIERD

		BEDRAGEN
Rubriek 1	Geldmiddelen afkomstig van het eigen patrimonium van de partij	.....
Rubriek 2	Giften in contant geld van natuurlijke personen :	
	a) te registreren giften ten belope van 125 euro of meer per schenker (11)	.....
	b) niet te registreren giften ten belope van minder dan 125 euro per schenker :	.....
Rubriek 3	Tegenwaarde van giften in natura van natuurlijke personen :	
	a) te registreren tegenwaarde ten belope van 125 euro of meer per schenker (12) :	.....
	b) niet te registreren tegenwaarde ten belope van minder dan 125 euro per schenker :	.....
Rubriek 4	Tegenwaarde van met giften gelijkgestelde prestaties of diensten van natuurlijke personen	
	a) te registreren tegenwaarde ten belope van 125 euro of meer per schenker (13) :	.....
	b) niet te registreren tegenwaarde ten belope van minder dan 125 euro per schenker :	.....
Rubriek 5	Financiële tegemoetkoming van de componenten van de politieke partij	.....
Rubriek 6	Tegenwaarde van giften in natura van de componenten van de politieke partij	.....
Rubriek 7	Tegenwaarde van met giften gelijkgestelde prestaties of diensten van de componenten van de politieke partij	.....
Rubriek 8	Andere (te preciseren) (14)	.....
TOTAALBEDRAG		.....

C. VARIA

1. Boegbeeld

De boegbeelden die door de partij werden aangewezen overeenkomstig artikel 2, § 1, laatste lid, van de voormelde wetten van 19 mei 1994 zijn de volgende :

Kandidaat (naam en voornamen)	Verkiezing	Kieskring of Kiescollege	Bedrag

2. Ondersteuning van de individuele verkiezingscampagne door de partij (de zogenaamde 25 procent – 10 procent-regeling)

Overeenkomstig artikel 2, § 1, van de voormelde wetten van 19 mei 1994 kan de partij 25 procent van het voor haar geldende maximumbedrag dat zij aan verkiezingsuitgaven mag spenderen, aan haar kandidaten toewijzen. Van die 25 procent mag zij vervolgens maximaal slechts 10 procent aan een enkele kandidaat toewijzen. Deze laatste mag dit bedrag dan naar eigen goeddunken spenderen aan zijn individuele verkiezingscampagne. Hij of zij hoeft dit bedrag niet in zijn of haar eigen verkiezingsaangifte op te geven. Dat dient de partij te doen. Wel dient de betrokken kandidaat pro memorie de betrokken uitgaven in zijn aangifte mee te delen.

De partij heeft, binnen de door artikel 2, § 1, van de wetten van 19 mei 1994, bepaalde grenzen aan de volgende kandidaten het ernaast vermelde bedrag toegekend om er hun individuele verkiezingscampagne mee te financieren.

Kandidaat (naam en voornamen)	Verkiezing	Kieskring of Kiescollege	Bedrag

## 3. Bijkomende kandidaat die het maximumbedrag mag uitgeven.

Kiescollege Europees Parlement	Kandidaat (naam en voornamen)
Nederlandse	

Kieskringen Vlaamse Raad	Kandidaat (naam en voornamen)
Antwerpen	
Limburg	
Oost-Vlaanderen	
Vlaams-Brabant	
West-Vlaanderen	
Kiesgebied Brussel	

Kieskring Brusselse Hoofdstedelijke Raad	Kandidaat (naam en voornamen)

Aantal bijlagen (iedere bijlage dient genummerd en geparafeerd te worden) :

Datum en handtekening,

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 mei 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

Nota's

(1) U dient dit aangifteformulier, ingevuld en ondertekend, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen, aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring voor de verkiezing van de Raden, in wiens rechtsgebied de zetel van de partij gevestigd is en, met het oog op de uitoefening van het inzagerecht bedoeld in artikel 94ter, § 2, tweede lid, van het Kieswetboek een afschrift ervan mee te delen aan de voorzitter van, naargelang van het geval, de voorzitter van het Nederlandse, het Franse of het Duitstalige kiescollege voor de verkiezing van het Europees Parlement. Er zal u dan een ontvangstbewijs worden overhandigd of toegezonden.

(2) U dient de stavingsstukken betreffende uw verkiezingsuitgaven (zoals facturen enzovoort) en de herkomst van de geldmiddelen die u daaraan heeft besteed, gedurende twee jaar na de verkiezingen te bewaren.

(3) De campagne dient gevoerd te worden met inachtneming van de wetgeving inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer (zie de nota's en het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die als bijlage bij het vademecum van de Controlecommissie zijn gepubliceerd).

(4) Wanneer U tezamen met andere kandidaten van uw lijst een gemeenschappelijke verkiezingscampagne voert, dient U met hen vooraf schriftelijk te bepalen welk gedeelte ieder van U zal aangeven. U dient een kopie van deze overeenkomst bij uw aangifte te voegen.

(5) Wanneer U gevraagd wordt iets te preciseren, gelieve dat dan op een bijlage te doen. Elke bijlage dient te worden genummerd, gedateerd en ondertekend.

(6) Zie voetnoot 5.

(7) Zie voetnoot 5.

(8) Wanneer de partij zelf borden maakt of aankoopt, dan mag u de kostprijs daarvan afschrijven over drie verkiezingen waaraan u deelneemt, ongeacht welke, met een minimum van een derde van de uitgave per verkiezing. Indien u deze borden huurt, dient u de huurprijs in zijn geheel aan te geven. Deze huurprijs dient commercieel verantwoord te zijn (bv. een derde van de kostprijs). Het gebruik van volledig afgeschreven borden dient niet te worden aangegeven.

(9) Zie voetnoot 5.

(10) Zie voetnoot 5.

(11) U dient de identiteit van de schenker en het van hem ontvangen bedrag te registreren en binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen op het bijgevoegde formulier rechtstreeks aan te geven bij, wat de verkiezing van het Europees Parlement betreft, de federale Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen (Kamer van volksvertegenwoordigers, Secretariaat van de Controlecommissie verkiezingsuitgaven, Natieplein 2, 1008 Brussel) en, wat de verkiezingen van de Raden betreft, bij de betreffende Raad of het door hem aangewezen orgaan. Aangezien deze gegevens strikt vertrouwelijk zijn, mogen ze dus niet worden meegedeeld aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het kiescollege en mogen ze dus niet worden geraadpleegd door de kiezers.

(12) Zie voetnoot 11

(13) Zie voetnoot 11.

(14) Zie voetnoot 5.

## Annexe 2

ELECTIONS DE ..... (assemblée concernée)

13 juin 2004

## FORMULAIRE DE DECLARATION (1)

Loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen.

Loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques.

Lorsque vous complétez le présent formulaire, veuillez lire attentivement les notes en bas de page et consulter, si possible, le vade-mecum qu'a rédigé la Commission parlementaire fédérale de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques à l'occasion des élections parlementaires du 18 mai 2003 et qui a été considéré comme d'application identique pour les élections du 13 juin 2004 (Doc. parl. Chambre, n° 50-2461/1 et Sénat, n° 2-1600/1).

(vous pouvez aussi consulter ce vade-mecum en ligne sur les sites web de la Chambre des représentants et du Sénat : [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be), n° 51-1046/1, et [www.senate.be](http://www.senate.be), n° 3-646/1)

Dénomination, sigle ou logo et, le cas échéant, numéro d'ordre commun du parti politique .....

Adresse du siège national du parti politique .....

Nombre de listes présentées sous un numéro d'ordre commun et un sigle ou logo protégé .....

Le(s) soussigné(s), dûment mandaté(s) par le parti politique mentionné ci-dessus, déclare(nt) les dépenses électorales ci-après engagées :

## A. DEPENSES ELECTORALES

Le montant maximum qui vous est applicable (2) (3) :

Veuillez compléter les rubriques ci-dessous ainsi que celles sous B. et éventuellement celles sous C.

	Dépenses pour la campagne du parti politique	Dépenses pour la campagne commune	
		Part du parti politique dans la campagne commune (4)	Coût total de la campagne commune
1. Messages sonores et verbaux (par exemple les campagnes téléphoniques non commerciales ou une cassette, un CD ou autre support informatique contenant un message politique indélébile - à préciser (5))			
2. Messages écrits			
a) Coût de publicité dans la presse			
1. Frais de projet et de production			
2. Prix de l'espace publicitaire			
b) Frais de projet et de confection de dépliants électoraux			
c) Coût de lettres et d'enveloppes			d
d) Coût d'autres imprimés (à préciser) (6)			
e) Dépenses de courriels non commerciaux et de campagnes sms			
3. Frais d'envoi et de distribution de propagande électorale			
a) Frais de port au tarif réduit « imprimés électoraux » :			
1. envois adressés			
2. envois non adressés			
b) Frais de port d'autres envois			
c) Autres frais de distribution (à préciser) (7)			
4. Messages visuels			
a) Frais de confection et de location de panneaux non commerciaux de 4 m <sup>2</sup> ou moins (8)			
b) Frais d'impression et de confection d'affiches de 4 m <sup>2</sup> ou moins			
c) Autres (à préciser) (9)			

	Dépenses pour la campagne du parti politique	Dépenses pour la campagne commune	
		Part du parti politique dans la campagne commune (4)	Coût total de la campagne commune
5. Autres dépenses			
a) Manifestations électorales			
b) Frais de production de site ou de page web confectionné(e) à des fins électorales			
c) Divers (à préciser (10))			
SOUS-TOTAUX			
MONTANT TOTAL des sous-totaux			

**B. REPARTITION DES DEPENSES ELECTORALES EN FONCTION DE L'ORIGINE DES FONDS SERVANT À FINANCER LES CAMPAGNES**

	MONTANTS
Rubrique 1 Fonds en provenance du patrimoine propre du parti	.....
Rubrique 2 Dons en espèces de personnes physiques :	
a) dons à enregistrer d'un montant de 125 euros ou plus par donateur (11)	.....
b) dons à ne pas enregistrer d'un montant de moins de 125 euros par donateur :	.....
Rubrique 3 Contre-valeur de dons en nature de personnes physiques	
a) contre-valeur à enregistrer d'un montant de 125 euros ou plus par donateur (12) :	.....
b) contre-valeur à ne pas enregistrer d'un montant de moins de 125 euros par donateur :	.....
Rubrique 4 Contre-valeur de prestations ou services de personnes physiques assimilés à des dons :	
a) contre-valeur à enregistrer d'un montant de 125 euros ou plus par donateur (13)	.....
b) contre-valeur à ne pas enregistrer d'un montant de moins de 125 euros par donateur :	.....
Rubrique 5 Intervention financière des composantes du parti politique	.....
Rubrique 6 Contre-valeur de dons en nature des composantes du parti politique	.....
Rubrique 7 Contre-valeur de prestations ou services assimilés à des dons des composantes du parti politique	.....
Rubrique 8 Divers (à préciser) (14)	.....
MONTANT TOTAL	.....

**C. DIVERS**

**1. Figure de proue**

Les figures de proue qui ont été désignées par le parti conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, des lois précitées du 19 mai 1994, sont les suivantes :

Candidat (nom et prénoms)	Election	circonscription électorale ou collège électoral	Montant

**2. Soutien de la campagne électorale individuelle par le parti (la règle dite des 25 pour cent – 10 pour cent)**

Conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, des lois précitées du 19 mai 1994, le parti peut transférer à ses candidats 25 pour cent du montant maximum qui vaut pour lui et qu'il peut consacrer aux dépenses électorales. Sur ces 25 pour cent, un parti ne peut attribuer que 10 pour cent maximum à un candidat. Ce dernier peut affecter ce montant, comme bon lui semble, à sa campagne électorale individuelle. Le candidat ne doit pas mentionner ce montant dans sa propre déclaration de dépenses électorales. C'est au parti qu'il appartient de le faire. Toutefois, le candidat concerné est tenu de mentionner, pour mémoire, les dépenses en question dans sa déclaration.



Le parti a octroyé aux candidats suivants dans les limites fixées par l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, des lois précitées du 19 mai 1994, afin de financer leur campagne électorale individuelle, le montant mentionné ci-après :

Candidat (Nom et prénoms)	Election	circonscription électorale ou collège électoral	Montant

3. Candidats supplémentaires qui peuvent dépenser le montant maximum.

Collège électoral pour l'élection du Parlement européen	Candidat (nom et prénoms)
Français	
Germanophone	

Circonscription électorale pour l'élection du Conseil régional wallon	Candidat (nom et prénoms)
Nivelles	
Mons	
Soignies	
Tournai-Ath-Mouscron	
Charleroi	
Thuin	
Arlon-Bastogne-Marche-en-Famenne	
Neufchâteau-Virton	
Liège	
Huy-Waremme	
Verviers	
Namur	
Dinant-Philippeville	

Circonscription électorale pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	Candidat (nom et prénoms)

Circonscription électorale pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone	Candidat (nom et prénoms)

Nombre d'annexes (chaque annexe doit être numérotée et paraphée) :

Date et signature,

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 mai 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

## Notes

(1) Vous êtes tenu, d'introduire ce formulaire de déclaration, complété et signé, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection des Conseils, dans le ressort de laquelle le siège du parti est établi et à transmettre, en vue de l'exercice du droit de consultation visé à l'article 94ter, § 2, alinéa 2, du Code électoral, une copie de cette déclaration, selon le cas, au président du collège électoral français, néerlandais ou germanophone. Vous vous verrez alors remettre ou envoyer un récépissé.

(2) Vous devez conserver, pendant les deux ans qui suivent la date des élections, les pièces justificatives relatives aux dépenses électorales (factures, etc.) et à l'origine des fonds que vous y avez consacrés.

(3) La campagne doit être menée dans le respect de la législation relative à la protection de la vie privée (voir les notes et l'avis de la Commission de la protection de la vie privée publiés en annexe du vademecum de la Commission de contrôle).

(4) Lorsque vous vous associez à d'autres candidats de votre liste pour mener une campagne électorale commune, vous devez déterminer préalablement et par écrit la part que chacun d'entre vous va déclarer. Vous joindrez une copie de cet accord en annexe à votre déclaration.

(5) Lorsqu'on vous demande des précisions, veuillez les communiquer sur une feuille annexe. Chaque annexe doit être numérotée, datée et signée.

(6) Voir la note en bas de page n° 5.

(7) Voir la note en bas de page n° 5.

(8) Lorsque le parti confectionne ou achète des panneaux à titre personnel, il peut en imputer le coût sur trois élections auxquelles il participe, quelles qu'elles soient, avec un minimum d'un tiers de la dépense par élection. S'il loue ces panneaux, il est tenu d'en déclarer le loyer dans sa totalité. Cette location doit être commercialement justifiée (par ex. un tiers du prix de revient). L'utilisation de panneaux totalement amortis ne doit pas être imputée.

(9) Voir la note en bas de page n° 5.

(10) Voir la note en bas de page n° 5.

(11) Vous êtes tenu d'enregistrer l'identité du donateur ainsi que le montant reçu de lui et de transmettre ces renseignements, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, au moyen du formulaire en annexe, directement, en ce qui concerne l'élection du Parlement européen, à la Commission fédérale de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques (Chambre des représentants, Secrétariat de la Commission de contrôle des dépenses électorales, Place de la Nation 2, 1008 Bruxelles) et, en ce qui concerne les élections des Conseils, au Conseil concerné ou à l'organe désigné par lui. Etant donné leur caractère strictement confidentiel, ces données ne peuvent pas être communiquées au président du bureau principal de la circonscription électorale ou du collège électoral et ne peuvent par conséquent pas être consultées par les électeurs.

(12) Voir la note en bas de page n° 11.

(13) Voir la note en bas de page n° 11.

(14) Voir la note en bas de page n° 5.

## Bijlage 3

## ONTVANGSTBEWIJS (1)

Hierbij bevestigt ondergetekende dat de heer/Mevrouw (2)

Naam en voornaam :	.....
Adres :	.....

in naam van de politieke partij ..... (3)

diens aangifte van de verkiezingsuitgaven en van de opsplitsing van de verkiezingsuitgaven volgens hun herkomst heeft ingediend op.....

Namens de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring,

Naam en voornaam : .....

Rang : .....

Datum : .....

Handtekening : .....

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 mei 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

## Nota's

(1) U dient zelf de gegevens in het kader in te vullen.

(2) Schrapen wat niet past.

(3) Naam, letterwoord en, in voorkomend geval, gemeenschappelijk volgnummer van de politieke partij.

## Annexe 3

## RECEPISSE (1)

Par la présente, le/la soussigné(e) confirme que M./Mme (2)

Nom et prénom :	.....
Adresse :	.....

a introduit au nom du parti politique ..... (3) sa déclaration de dépenses électorales et de répartition des dépenses électorales en fonction de leur provenance le .....

Pour le président du bureau principal de la circonscription électorale,

Nom et prénom .....  
 Rang : .....  
 Date : .....  
 Signature : .....

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 mai 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,  
 P. DEWAELE

## Notes

- (1) Veuillez compléter vous-même le cadre.  
 (2) Biffer la mention inutile.  
 (3) Dénomination, sigle et, le cas échéant, numéro d'ordre commun du parti politique.

## Bijlage 4

**Overzicht houdende registratie van de identiteit van de natuurlijke personen die giften doen van 125 euro en meer aan politieke partijen**

Ik ondergetekende, handelend in naam van de politieke partij ..... (hier het letterwoord van de partij, haar volledige benaming en het adres van haar zetel opgeven),

verklaar op mijn erewoord dat de partij van de hieronder vermelde natuurlijke personen ter financiering van haar verkiezingscampagne voor de verkiezingen van het Europees Parlement en van de Gewest- en Gemeenschapsraden de giften van 125 euro en meer heeft ontvangen, waarvan de lijst bij dit overzicht gevoegd is (1)

Volgnummer van de gift	Datum waarop de gift ontvangen werd	Identiteit van de natuurlijke persoon die de gift gedaan heeft (2)	Bedrag van de gift (3)
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			Algemeen totaal.....

Gedaan te ....., op .....

(Handtekening)

(naam, voornaam, hoedanigheid en volledig adres van de persoon die de verklaring aflegt)

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 mei 2004.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
 P. DEWAELE

## Nota's

- (1) De bijgevoegde tabel invullen in de volgorde van ontvangst van de giften.  
 (2) Hier de naam en voornamen, nationaliteit en volledig adres (straat, nummer en gemeente van hoofdverblijfplaats) vermelden van de persoon die de gift doet.  
 (3) Hier het juiste bedrag van de gift in euro opgeven of, als het niet gaat om een gift in geld, haar tegenwaarde in euro, voor zover zij redelijkerwijs op ten minste 125 euro geschat moet worden.

## Annexe 4

**Relevé portant enregistrement de l'identité des personnes physiques effectuant des dons de 125 € et plus à des partis politiques**

Je soussigné, agissant au nom du parti politique .....  
(indiquer ici le sigle du parti et sa dénomination complète, ainsi que l'adresse de son siège), déclare sur l'honneur que le parti a reçu des personnes physiques mentionnées ci-après pour les élections du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté les dons de 125 € et plus dont la liste figure au présent relevé (1) :

N° d'ordre du don	Date à laquelle le don a été réceptionné	Identité de la personne physique ayant effectué le don (2)	Montant du don (3)
1			
2			
3			
4			
5			
.....			
.....			
.....			
.....			
.....			Total général : .....

Fait à ....., le.....  
(Signature)  
(nom, prénom, qualité et adresse complète du déclarant)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 mai 2004.

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

## Notes

- (1) Compléter le tableau qui suit dans l'ordre de la réception des dons.  
(2) Mentionner ici les nom et prénoms, nationalité et adresse complète (rue, numéro et commune de résidence principale) de l'auteur du don.  
(3) Indiquer ici le montant exact du don en €, ou s'il ne s'agit pas d'un don en espèces, sa contre-valeur en €, dans la mesure où elle doit raisonnablement être évaluée à au moins 125 €.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2004 — 1784

[C - 2004/00287]

**17 MEI 2004.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van de verklaring bedoeld bij artikel 116, § 6, van het Kieswetboek af te leggen door de kandidaten voor de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden, tot vaststelling van het model van de aangiften van de verkiezingsuitgaven die de kandidaten gedaan hebben voor verkiezingspropaganda en van de herkomst van de geldmiddelen die zij gebruiken om die uitgaven te dekken, en tot vaststelling van het ontvangstbewijs van die aangiften

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het Kieswetboek, inzonderheid op artikel 116, § 6, gewijzigd bij de wetten van van 19 mei 1994, 10 april 1995, 19 november 1998, 27 december 2000, 13 december 2002 en 2 april 2003;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 31, § 5, eerste lid, vervangen bij de wet van 25 april 2004;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 22, § 5, eerste lid, gewijzigd bij de bijzondere wet van 25 april 2004;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2004 — 1784

[C - 2004/00287]

**17 MAI 2004.** — Arrêté ministériel déterminant le modèle de la déclaration visée à l'article 116, § 6, du Code électoral à effectuer par les candidats aux élections du Parlement européen et des Conseils de Région et de Communauté, fixant le modèle des déclarations consignant les dépenses électorales engagées par les candidats à des fins de propagande électorale et d'origine des fonds par eux utilisés pour couvrir ces dépenses, ainsi que le modèle de récépissé de ces déclarations

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu le Code électoral, notamment, l'article 116, § 6, modifié par les lois du 19 mai 1994, 10 avril 1995, 19 novembre 1998, 27 décembre 2000, 13 décembre 2002 et 2 avril 2003;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 31, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 25 avril 2004;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 22, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la loi spéciale du 25 avril 2004;